

	<p>Objekt: Französische Militärpostkarte</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Sammlung: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventarnummer: HM_0_10003_051</p>
--	--

Beschreibung

Karte im Querformat

Vorderseite: "Correspondance militaire / Carte Postale à l'usage des Militaires / Cette carte doit être remise au vaguemestre. Elle ne doit porter aucune indication du lieu d'envoi ni aucun renseignement sur les opérations militaires passées ou futures. S'il en était autrement, elle ne serait pas transmise." [Diese Karte muss beim Postmeister abgegeben werden. Sie darf keine Angabe zum Absendeort und keine Auskunft über vergangene oder zukünftige Militäroperationen enthalten. Anderenfalls wird sie nicht überbracht.], Abbildung: 4

Länderfahnen, die mit einem Band zusammengehalten werden, Adressat: Lacam Jean / 367e Infanterie 2e Section Mitrailleuse / Compagnie Hor-rang Toul / Meurthe et Moselle / à Suivre", Stempel: Tresor et Postes / 70 / 08 - 12 / 14";

Rückseite: handschriftlicher Text

Transkription

"4 decembre 1914

Mon vieux poteau, je t'ai envoyer une carte le 22 j'espère qu'elle t'est arriver et que celle ci rencontrera ta reponse j'espère que tu te porte toujours bien quant à moi je ne me porte pas trop mal mais je suis fatigué, car maintenant que je suis au 80 de montagne nous n'avons plus de chevaux pour nous trainer et je n'avais pas beaucoup d'entrainement pour la marche enfin vivement que l'on revoient la petite famille ainsi que le petit salé je te souhaite toujours une bonne santé et une bonne pognée de main de ton pôte Alphonse"

Übersetzung:

"4. Dezember 1914

Mein alter Kumpel

Ich habe dir am 22. eine Karte geschickt, ich hoffe, sie ist angekommen und sie trifft bald deine Antwort, ich hoffe, dass es dir immernoch gut geht, was mich betrifft, mir geht es nicht allzu schlecht, aber ich bin müde, denn jetzt wo ich im 80. der Berge bin und wir keine

Pferde mehr haben, um zu trainieren und ich habe nicht viel Ausdauer für den Marsch schließlich wird die kleine Familie hoffentlich bald zurückgeschickt ebenso wie das Pökelfleisch. Ich wünsche dir noch eine gute Gesundheit und einen guten Händedruck von deinem Kumpel Alphonse"

Grunddaten

Material/Technik:

Karton, Tinte / Druck, Handschrift, Stempel

Maße:

BxH: 14 x 9 cm

Ereignisse

[Geographischer wann
Bezug]

wer

wo

Toul

[Geographischer wann
Bezug]

wer

wo

Frankreich

[Zeitbezug] wann

1914-1918

wer

wo

Schlagworte

- Erster Weltkrieg
- Feldpost
- Postkarte